

英文

Under Deck or On Deck Clause

In case of the subject-matter insured being packed into container(s)(excepting open-top &/or flat rack container and the like) and being loaded on deck under an "Optional" Bill of Lading permitting the carrier to carry the goods in container(s) under deck or on deck, the subject-matter insured is covered subject to the provisions of this policy applying to under deck shipments.

Furthermore, subject to an additional premium if required by the Insurers, it is hereby understood and agreed that, where the subject-matter insured packed into open-top &/or flat rack container(s) and the like is loaded on deck under the "Optional" Bill of Lading without the knowledge or consent of the Assured or their employees, the subject-matter insured is covered subject to the provisions of this policy applying to under deck shipments.

試訳

艙内積または甲板積約款

保険の目的物がコンテナ(オーブントップまたはフラットラックコンテナおよび類似のものを除く。)に積付され、運送人にコンテナ入りの運送品を船艙内または甲板積で運送する権利を有する“自由裁量権付”船荷証券のもとで運送される場合には、当該保険の目的物は、船艙内貨物に適用するこの保険証券の規定にしたがって担保されるものとする。

さらに、割増保険料が必要な場合はこれを前提に、オーブントップまたはフラットラックコンテナに積付された保険の目的物が、被保険者もしくはその使用人の認識または承諾なしに、“自由裁量権付”船荷証券のもとで甲板積された場合においても、当該保険の目的物は、船艙内貨物に適用するこの保険証券の規定にしたがって担保されるものとする。